

Carl Friderich Milans Ophav

Hverken Terslin eller Krarup har sikker dokumentation for Carl Friderich Milans ophav. Dog argumenterer Terslin overbevisende for at han blev født omkring 1676, og at han var søn af Gabriel Milan og Juliana Regina von Breitenbach, begge i deres andet ægteskab.

I det følgende vil jeg forsøge at påvise at han istedet var søn af von Breitenbach og dennes første mand, en hidtil ukendt Carel Vreederick¹ van Barlebendt.

Tid og Sted

Til at begynde med, klarlægges fødselsår og -sted for at bestemme hvilke kilder der kan være relevante.

Så vidt vides nævnes Carl Friderich første gang da han i 1684 er med på rejsen til St. Thomas.² Desuden er det eneste sted hans alder, og dermed fødselsår, angives ved hans begravelse 30. juli 1738.³ Her står hans alder som værende 72 år, dvs. født ca. 1666, men det er rimeligvis ca. 1676:

””” Ifølge denne Aldersopgivelse skulde [Carl Friderich] Milan være født 1666 og saaledes være Søn af Guvernør Gabr. Milan og dennes Hustru ... de Castro; men Arkivar Hatt mener, Kirkebogen tager fejl af Alderen, og at Milan var født ca. 1676, som Søn af Guvernør Milan og dennes anden Hustru.

At Carl Friderichs ene Datter, saavel som flere af Efterkommerne er opkaldt efter J. Regine Milan, kunde tyde paa, at Hatt har Ret i sin Betragtning.

1686 deler Carl Friderich Fangensskabet med Foreldrene i Kastellet; det vilde han næppe have gjort, om han paa det Tidspunkt var 20 Aar gl.; det kan bedre passe, at han dengang har været c. 10 Aar. At endelig den reformerte Dronning tager sig af hans Uddannelse, tyder ogsaa paa, at han var Søn af den rimeligvis reformerte Juliane Regina Breitenbach i dennes Ægteskab med Gabr. Milan. — NB. Ogsaa Hirsch meddelel, at Carl Fr. Milans Moder var Juliana Regina Breitenbach.

[H.C. Terslin, *Guvernør over dansk Vestindien Gabriel Milan og hans Efterkommere* (Helsingør, 1926), s. 64]

Derudover bliver han gift omkring 1700 og fik børn i perioden 1700–17. Det virker mest sandsynligt at han i perioden har været 24–41 år gammel i modsætning til 34–51. Det har dog ikke været muligt at finde belæg for det.

¹Hollandsk stavemåde, på dansk/tysk ville det nærmere staves Carl Friedrich.

²Fr. Krarup, *Gabriel Milan og Somme af hans Samtid* i *Personhistorisk Tidsskrift* 3. række, 3. bind (Helsingør, 1894), s. 49

³Helligaand kirkebog, døde 1713-1756, <https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1951-33378-4919-84>

Der er naturligvis ingen stålsat garanti for det ovenstående, men alt i alt peger indiciene på at Terslin har ret i at Carl Friderich Milan blev født omkring 1676.

For at anskueliggøre hvor Carl Friderich kan være født, følger her en summarisk fortegnelse over Gabriel Milans ægteskabelige status, kirkelige tilhørsforhold, samt nævnte opholdssteder i perioden omkring 1676.

1674 Milan fører opsyn med Ulrik Frederik Gyldenløves søn i Holland.⁴

april 1676

Milan henvender sig til retten i Amsterdam for at klage over smædeskriftet mod Griffenfeld „*Het Deense Theatrum van Verraad*“.^{5,6}

4. februar 1678

Ifølge et brev er Milan i Utrecht hos Jacob Baron de Petersen (26. sep 1622–26. okt 1704).⁷

juli 1678

Milan forlader Holland og ankommer i Danmark samme måned.^{8,9} Han er på det tidspunkt formentlig gift med Juliana Regina von Breitenbach.

1679 Familien (kone + 13 børn inkl. stedbørn) i København, Milan selv i Glückstadt.¹⁰

1. januar 1682

Milan konverterer til protestantisme, attest fra Matthias Biester ved St. Katharinenkirken i Hamborg.¹¹ Var han indtil da katolik som andre spanske og portugisiske konvertitter? Eller hollandsk reformert som Terslin & Krarup formoder hans hustru von Breitenbach var? Eller var han en del af den jødiske Portugees Israëlietisch menighed som hans tidligere svigerfar Benjamin Musaphia formodentlig var?

Carl Friderich Milans dåb må derfor nok findes i Holland, muligvis nær Amsterdam, uvist hvilken menighed.

⁴H.C. Terslin, *Guvernør over danske Vestindien Gabriel Milan og hans Efterkommere* (Helsingør, 1926), s. 18

⁵Fr. Krarup, *Gabriel Milan og Somme af hans Samtid* i Personallhistorisk Tidskrift 3. række, 2. bind (Helsingør, 1893), 115

⁶Skiftet, som oversat fra hollandsk hedder noget lig „*Det danske Forræderis Skueplads*“, kan ses på Google Books: <http://books.google.dk/books?id=XoB0AAAAcAAJ&printsec=frontcover>

⁷Fr. Krarup, *op.cit.*, s. 124

⁸Fr. Krarup, *op.cit.*, s. 128

⁹H.C. Terslin, *op.cit.*, s. 31

¹⁰Fr. Krarup, *op.cit.*, s. 129

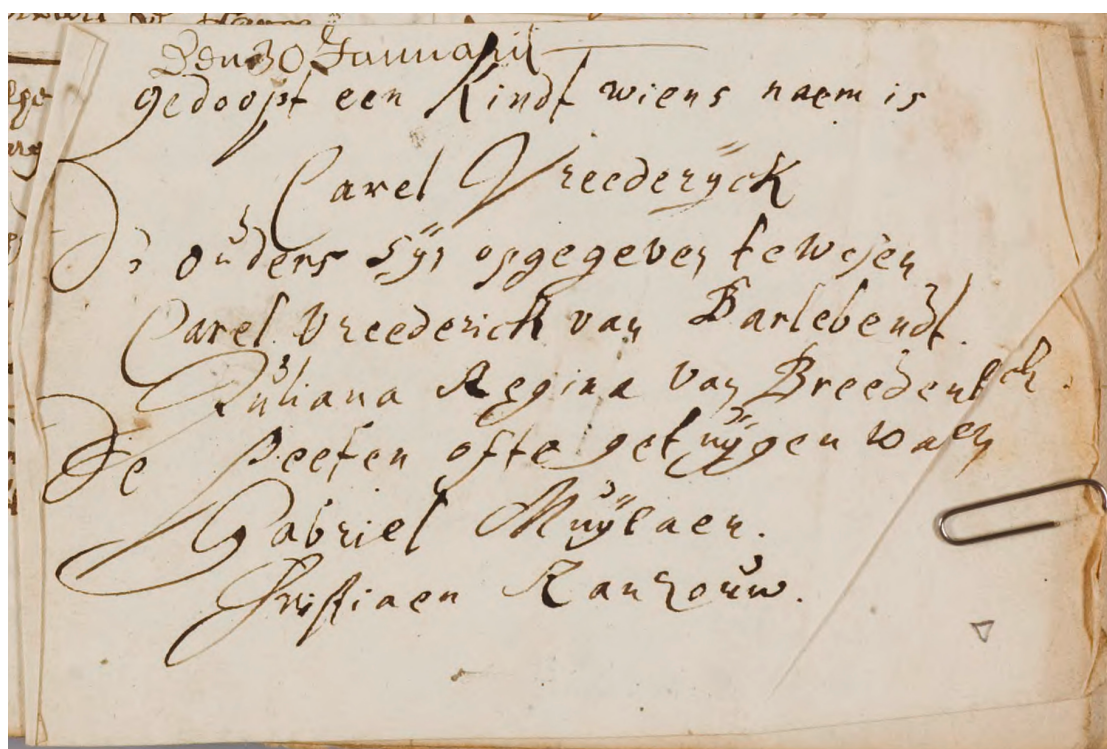
¹¹Fr. Krarup, *op.cit.*, s. 130

Daaben

Paa ovenstaaende Baggrund har en søgning i Amsterdams kirkebøger tilvejebragt en seddel i kirkebogen for *Evangelisch Luthers doopen vol. 160, 1676–79*. Denne Kirkebog er ført på en lidt speciel måde, idet den er inddelt i år, og hvert år igen er inddelt i alfabetets bogstaver, hvorunder ses kronologiske fortegnelser over børn hvis fornavn starter med dét bogstav, dét år. Sedlen er indsat hvor bogstavet C begynder for året 1676.¹²

Tidligere var den fæstnet med en nål midt på siden, hvilket kan ses på FamilySearch's digitaliserede film fra april 1950.¹³ Nålen ses over/under „Regina“. Den er sidenhen blevet fjernet, og sedlen er nu fæstnet med en papirclips nederste højre hjørne.

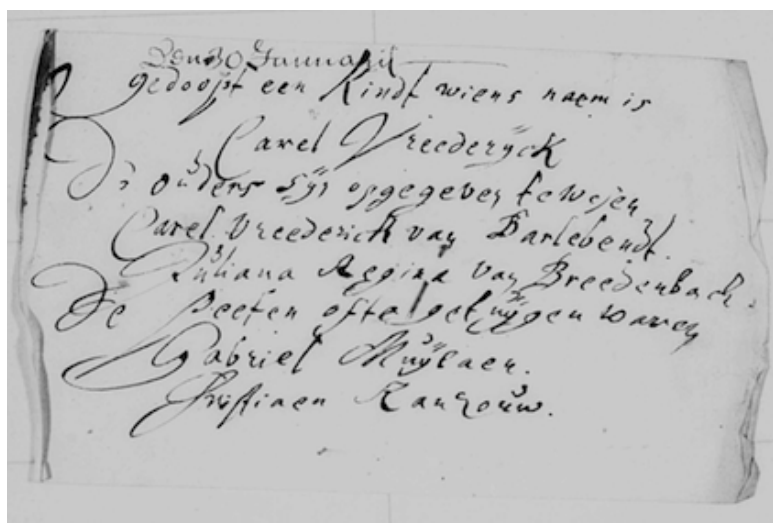
Eftersom den nyere digitalisering er en smule krøllet, bringer jeg på de følgende begge, samt afskrift og oversættelse til dansk.



Ny digitalisering

¹²<https://archieff.amsterdam/indexen/deeds/399ad982-641f-4fff-8728-00ae023a92f6?person=961f6ad6-e60b-53f7-e053-b784100aa83b>

¹³<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1971-31163-8786-68>



Ældre digitalisering

Den 30 Januarii	Den 30. januar
Gedooft een Kind wiens naem is Carel Vreederijck	Døbt et barn hvis navn er Carel Vreederijck
Ouders zyn opgegeven te weten Carel Vreederick van Barlebendt. Juliana Regina van Breedenbach.	Forældre angives at være Carel Vreederick van Barlebendt. Juliana Regina van Breedenbach.
De beeten ofte getuygen waren Gabriel Muylae. Christiaen Ranzouw.	Fadderne eller vidnerne var Gabriel Muylae. Christiaen Ranzouw.

Hollandsk afskrift samt dansk oversættelse

Heraf fremgår det at Carel Vreederijcks (Carl Friderichs) forældre er Carel Vreederick van Barlebendt og Juliana Regina van Breedenbach, samt at fadderne er Gabriel Muylae¹⁴ og Christiaen Ranzouw.

Det bemærkes iøvrigt at den indsatte seddel er skrevet med en anden hånd end de almindelige indførsler i kirkebogen. Det peger på at dåben er foretaget et andet sted, og derefter indsat i kirkebogen ved en senere lejlighed. Det kan iøvrigt ikke entydigt garanteres at dåben fandt sted i 1676 da der ikke er årstal på selve sedlen, men dens placering i kirkebogen argumenterer for det.

¹⁴Måske en fejlagtig afskrift af original „Muylae“?

Videre Søgning

Det man formodes, at ovennævnte Carel Vreederick van Barlebendt senior er afdød kort efter dåben, og at Milan og von Breitenbach er blevet viet kort efter. Den yngre van Barlebendt har derefter fået eller taget navnet Milan efter sin stedfader.

Hvis faderen Christiaan Ranzouw er lig med Christian von Rantzau til Salzau, Rastorf og Bürau (20. aug 1649 Rastorf – 17. aug 1704 Kiel), er det en mulighed at dåben reelt er foretaget i eller nær dennes hjemstavn. Rantzau skal have været klosterprovst i Preetz, Slesvig-Holsten 1669–75, det har dog ikke været muligt at undersøge eventuelle kirkebøger derfra på skrivende fod. Endvidere blev Rantzau ægteviet 1676 i Ascheberg, Slesvig-Holsten, imedens han boede på godset Salzau.

En anden mulighed er at det ikke er Carl Friderich Milans dåb der refereres på sedlen, men at han blev født senere og opkaldt efter sedlens hovedperson. Han kan så være døbt i Utrecht, jfr. brevet af 4. februar 1678 ovenfor. Baron Jacob de Petersen fik en søn i Utrecht 1674, og hans hustru skal være død samme sted 1678; han skal desuden have ejet en lystgård i landsbyen 's-Graveland.¹⁵

Følgende kirkebøger i Utrecht og 's-Graveland er undersøgt uden held:

Utrecht, Alle gezindten,¹⁶ dopen 1675–79

<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1942-33026-16505-17>

Utrecht, Nederlands Hervormd, dopen 1665–92

<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1951-33027-15097-74>

Utrecht, Doopsgezinde, index geboorten 1659–80

<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1971-28101-12220-85>

Utrecht, Remonstrant, index dopen 1642–82

<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1961-33031-25635-17>

Utrecht, Evangelisch Luthers, dopen 1626–99

<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1971-33038-1548-7>

Utrecht, Oud Katholiek, dopen 1665–1810

<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1951-33033-9102-51>

Utrecht, Rooms Katholiek, dopen 1669–1811

<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1942-33023-17697-63>

's-Graveland, Nederlands Hervormd, dopen, trouwen 1658–1725

<https://familysearch.org/pal:/MM9.3.1/TH-1961-31188-9415-59>

¹⁵Fr. Krarup, *op.cit.*, s. 116

¹⁶Hollandsk: „*Alle menigheder*“

Det har desværre ikke været muligt at finde noget videre om Carel Vreederick van Barlebendt, men der skal findes flere tyske adelsslægter *Bardeleben*, hvoraf en også kaldes *Barleben*.¹⁷

Konklusion

Med ovenstående in mente ser kronologien således ud:

senest 1675

Gabriel Milans første kone ... da Castro, datter af Benjamin Musaphia, død: „*Nytaarsøn-ske* [til Milan] 1676 1/1 (*fra Mette Trolle?*) *om en smuk Kone med mange Penge, Rigsark., Reg. 82 E 3 Nr. 23*“.¹⁸ Det er forsøgt at undersøge Portugees Israëlitisch menigheder i Amsterdam, men deres ministerialbøger lader ikke til at være ført i perioden ca. 1650–80 (hebr. 5410–40).

30. januar 1676

Carel Vrederijck van Barlebendt junior døbt. Indførsel i Amsterdam Evangelisch-Luthers. Bliver senere i livet kaldt Milan efter sin stedfar.

ukendt dato

Carel Vrederijck van Barlebendt senior død, formentlig i Holland.

ukendt dato

Gabriel Milan + Juliana Regina von Breitenbach viet, formentlig i Holland.

juli 1678

Gabriel Milan forlader Holland med Juliana Regina von Breitenbach og deres fælles børn samt stedbørn.

En endelig af- eller bekræftelse af teorien må søges ved at finde dokumentation for ovenstående begivenheder, i særdeleshed den ældre van Barlebendts død og vielsen mellem Milan og von Breitenbach. Amsterdams kirkebøger er undersøgt uden held, så (en del af) begivenhederne skal nok findes andetsteds, hvis kilderne er bevarede.

Sluttelig kan det siges, at eftersom hele Gabriel Milans kendte efterslægt nedstammer igennem Carl Friderich Milan og dennes afkom, er der — hvis hypotesen holder — ingen (kendte) nulevende efterkommere af Gabriel Milan.

Mikkel Eide Eriksen
Nørrebro, 2014
Ajourført 2022

¹⁷„*Bardeleben (Magdeburg): Magdeburgisches Uradelsgeschlecht mit gleichnamigem Stammhaus Barleben bei Magdeburg*“. Jf. også <http://de.wikipedia.org/wiki/Bardeleben>

¹⁸Fr. Krarup, *op.cit.*, s. 114